

Sarah Lund: Bequeathing and quest/Légation et quête/ Erteilen und Ansuchen/ Documentación y búsqueda.

This article is about personal identity documents and bureaucratic space in Peru. In applying for and renewing a range of personal documentation, individuals trace and re-trace steps through the streets and official buildings of Cuzco in Peru's southern highlands. This movement is highly visible in an unusual urban setting characterised by complex overlays of Incan, colonial, republican and contemporary administrative spaces. While the state constructs personal identification in the process, bodily lessons of citizenship are conveyed through spatial interaction with bureaucratic room. Active participation and varying degrees of acquiescence in these documentary peregrinations visibly legitimise the state presence and dominion on the urban scene. Thus, citizens are created through the sequence of bureaucratic identification on the one hand, and on the other, the state is made evident through the dynamic movement of people through the identification process. Bodily movement both integrates bureaucratic space and is integrated by such places.

Cet article traite des papiers d'identité et de l'espace bureaucratique au Pérou. La demande et le renouvellement de toute une série de documents personnels obligent les individus à parcourir et à reparcourir les marches des rues et des bâtiments officiels de Cuzco, au sud des montagnes du Pérou. Ces déplacements, facilement observables, s'inscrivent dans un milieu urbain très inhabituel caractérisé par un feuilleté complexe d'espaces administratifs Inca, coloniaux, républicains et contemporains. Au cours de ce processus où l'état construit ces

différentes modalités d'identification, un enseignement physique de la citoyenneté se voit dispensé dans cette interaction spatiale avec les bureaux. La participation active et l'acceptation plus ou moins consentie à effectuer ces pérégrinations documentaires légitime la présence de l'état et sa domination de la scène urbaine. D'un côté, les citoyens sont ainsi créés par ces différentes séquences d'identification bureaucratique tandis que, de l'autre, la présence de l'état s'impose progressivement par l'entremise du mouvement dynamique effectué par ceux qui se trouvent engagés dans ce processus d'identification. En même temps qu'il intériorise l'espace bureaucratique, le déplacement du corps est intériorisé par lui.

Dieser Artikel behandelt Dokumente persönlicher Identität und den bürokratischen Raum in Peru. Wenn Individuen eine Reihe persönlicher Dokumente beantragen und erneuern, lenken sie ihre Schritte durch die Straßen und Amtsgebäude von Cuzco im südlichen Hochland von Peru. In einer ungewöhnlichen urbanen Landschaft, die durch komplizierte Schichtungen administrativer Räume der Inkas, der Kolonialherren, aus den Zeiten der Republik und der Gegenwart gekennzeichnet ist, ist diese Bewegung höchst sichtbar. Während der Staat persönliche Identifikation in diesem Prozeß erschafft, wird durch die räumliche Interaktion mit den bürokratischen Plätzen körperlich spürbarer Staatsbürgerschaftsunterricht erteilt. Aktive Teilnahme und verschiedene Grade der Zustimmung auf diesen Pilgerreisen auf der Suche nach Dokumenten legitimieren die Gegenwart und Herrschaft des Staates im urbanen Raum. Dadurch werden auf der einen Seite durch die abfolge von Ausweisungen gegenüber der Bürokratie Staatsbürger erschaffen, auf der anderen Seite wird der Staat durch die dynamische

Bewegung der Menschen durch diesen Identifikationsprozeß offensichtlich gemacht. Die körperliche Bewegung integriert also den bürokratischen Raum und wird selbst auch von solchen Plätzen integriert.

Este artículo es sobre los documentos personales de identidad y el espacio burocrático en el Perú. A través de la demanda y la renovación de una serie de documentos personales los individuos están obligados a recorrer, una y otra vez, las calles y los edificios públicos de la ciudad de Cuzco en los Andes del sur peruanos. Este movimiento es de fácil observación en un contexto urbano inusual caracterizado por la superposición de espacios administrativos incaicos, coloniales y republicanos. Mientras que el Estado construye la identificación personal en este proceso, la enseñanza corporal de la ciudadanía se hace a través de la interacción espacial con la burocracia. La participación activa y la aceptación, más o menos consentida, expresadas en esos peregrinajes en búsqueda de la documentación legítima la presencia del Estado y su dominación en el escenario urbano. Por un lado, los ciudadanos son así creados por esas secuencias de identificación burocrática mientras que, por otro lado, la presencia del Estado se hace evidente a través del movimiento dinámico de la población en el proceso de obtención de la documentación necesaria. Al mismo tiempo, esos movimientos corporales integran el espacio burocrático y son integrados en él.

Anton Ploeg: The other Western Highlands/Les autres hautes terres occidentales/Die anderen westlichen Hochländer/Las otras tierras occidentales.

This paper deals with the ways of life obtaining in the western half of the Central Highlands of western New Guinea at the eve of the colonial era. It analyses headmanship and the disposal of the fruits of intensive agriculture making use of the Great Men – Leader – Big Man typology conceptualised by Godelier and Lemonnier in their analyses of east New Guinea Highlands ways of life. While Ekagi-me, living near the Paniai lakes,

conformed to a Big-Man type social formation, the way of life of the Grand Valley Dani did not fit the typology.

Cet article discute les manières d'obtenir la vie telles qu'elles furent conçues et pratiquées à l'aube de la période coloniale dans la moitié ouest des hautes terres centrales de la Nouvelle-Guinée occidentale. Reprenant la typologie des 'Big Men–Great Men' conceptualisée par Godelier et Lemonnier pour la partie orientale de ces hautes terres, il analyse la chefferie et les usages qui sont faits des produits de l'agriculture intensive. Tandis que les Ekagi-me vivant près du lac Paniai se conforment au type de formation sociale à Big Man, les manières d'être des Danie de la grande vallée ne rentrent pas dans la typologie.

Dieser Artikel behandelt die in der westlichen Hälfte des zentralen Hochlandes von Westguinea vorherrschenden Lebensweise am Vorabend der Kolonialen Ära. Er analysiert Anführerschaft und Verteilung der Früchte aus intensiver Landwirtschaft, indem er sich der Great Man–Anführer–Big Man Typologie bedient, wie sie von Godelier und Lemonnier in ihrer Analyse der Lebensweise im östlichen Hochland von Neuguinea entwickelt wurde. Während die soziale Organisation der Ekagi-me nahe der Paniai-Seen dem Big Man-Typus entsprach, korrelierte die Lebensweise der Dani des Großen Tales nicht mit dieser Typologie.

Este artículo discute los modos de obtener la vida tal como fueron concebidos y practicados al alba del período colonial en la mitad oeste de las tierras altas centrales de Nueva Guinea occidental. Retomando la tipología de los 'Big-Man–Great men' conceptualizada por Godelier y Lemonnier para la parte oriental de las tierras altas, el autor analiza el sistema de poder y los usos de los productos de la agricultura intensiva. En tanto que los Ekagi-me que viven cerca de los lagos Paniaki se conforman al tipo de formación social de los Big Man, el modo de vida en el gran valle Dani no entra dentro de esa tipología.

Anjum Alvi: The category of the person in rural Punjab/La catégorie de la personne dans le Penjab rural/Die Kategorie der Person im ländlichen Punjab/La categoría de persona en el Punjab rural.

This article emphasises a universal value which both accepts and transcends the cultural division of 'us' and 'them'. Instead of the usual western notion of one body and one self, the self of a Punjabi person is constituted through its relation to a plurality of bodies and is thus principally defined less as a value in itself than in its relation to other persons. To elucidate this, first the conceptual distinctions between the concept of the person and that of the self are pointed out. Second, it is shown that the category of the person in the Punjab is context-sensitive and that it transcends the physical boundary of the body.

L'article met en relief une valeur universelle qui, à la fois, inscrit et transcende la division du 'nous' et du 'eux'. A la différence de la notion habituelle en occident qui identifie le Soi à un corps individuel, le Soi d'une personne se voit, au Penjab, constitué d'une relation qui implique une pluralité de corps se trouvant ainsi moins défini comme une valeur en elle-même qu'il n'est formé en relation avec d'autres personnes. Pour résoudre cette complexité, les distinctions conceptuelles entre la personne et le soi sont mises en évidence, montrant que le second est englobé par la première. L'argument montre ensuite comment les perspectives apparemment contradictoires d'un inconscient objectif et d'un conscient subjectif révèlent au contraire comment le concept du Soi se forme en accord avec la société globale et non, comme en occident, en opposition à elle. On y fait valoir les rôles de l'égalité, de l'honneur, du don et de l'échange en insistant sur l'affect qui, dans les contextes de caste, *hir*, *dari*, et dans la relation de germanité placent le Soi au-delà des limites physiques du corps individuel.

Der Artikel hebt einen universellen Wert hervor, der die kulturelle Teilung zwischen

'uns' und 'anderen' akzeptiert und transzendiert. Anstelle der normalen westlichen Idee eines Körpers und eines Selbst wird das Selbst einer Person im Punjab durch seine Beziehung zu einer Mehrzahl von Körpern konstituiert, und wird so prinzipiell weniger als Wert in sich als in seiner Beziehung zu anderen Personen definiert. Um dies zu erläutern, werden erstens die konzeptuellen Unterschiede zwischen dem Konzept der Person und des Selbst dargestellt, wobei letzteres von ersterem eingeschlossen ist. Zweitens zeigen zwei scheinbar widersprüchliche Perspektiven, die unbewusste objektive und die bewusste subjektive, daß die Ideen von Gleichheit, Ehre, Gabentausch und Sorge in den Kontexten von Kaste, *hir*, *dari* und Geschwister-Beziehungen das Konzept des Selbst viel eher in Übereinstimmung mit der Gesellschaft anstatt in Opposition zu ihr formen, und daß das Selbst die physischen Grenzen des Körpers transzendiert.

El artículo enfatiza la presencia de un valor universal que, al mismo tiempo, acepta y trasciende la división cultural entre 'nosotros' y 'ellos'. En vez de la noción usual occidental de un cuerpo y de un si mismo, el si mismo de una persona en Punjab se constituye a través de su relación con una pluralidad de cuerpos y es, entonces, definido principalmente menos como una valor en si que como en su relación con otras personas. Para elucidar esto se parte de la distinción entre los conceptos de persona y de si mismo. Luego, se muestra que la categoría de persona en Punjab es especialmente sensible a los contextos y que trasciende las fronteras físicas del cuerpo.

Dan Rabinowitz: Natives with jackets and degrees: Othering, objectification and the role of Palestinians in the co-existence field in Israel/Autochtones diplômés et en costume. Altérification, objectivation et rôle des Palestiniens sur le terrain de la coexistence en Israël/Eingeborenen mit Anzug

und Titel. Verfremdung, Objektivierung und die Rolle der Palästinenser im koexistentiellen Raum in Israel/Nativos con trajes y diplomas. Alteridad, objetivación y el papel de los palestinos en el terreno de la coexistencia en Israel.

The co-existence field in Israel is a rather loose array of NGOs and government sponsored organisations. Its main trajectory since the 1980s was structured meetings between Jewish Israelis and Palestinian citizens of Israel at intermediate and secondary school levels. It is, ostensibly, a mutual affair, enabling actors on both sides to experience each other first hand as a means to improve relations and reduce tension. A closer examination, however, reveals that key aspects of the field were in designed primarily for Israeli consumption. Palestinian participants and moderators thus tend to become objectified, mere illustrations in an all-Israeli debate which takes place, as it were, above the Palestinian's head.

The history of the field is briefly sketched, followed by an analysis of the theoretical, ideological and political assumptions of two of the main schools of thought within it. The role of Palestinians is then examined, using input from ethnographic interviews and content analysis of published material. This becomes the basis for an alternative historicisation of the field, re-framed within the political and social context of Israel since 1977.

Le terrain de la coexistence en Israël ne correspond guère plus qu'à celui d'un déploiement assez lâche d'ONG et d'organisations officiellement subventionnées. Le mouvement principal initié dans les années 80 procède de réunions associant juifs israéliens et palestiniens citoyens d'Israël au niveau des écoles secondaires. Il s'agit à première vue d'un engagement mutuel permettant aux acteurs des deux bords de réaliser une expérience immédiate de leur altérité de manière à améliorer leurs relations et réduire les tensions. De fait, et vu d'un peu plus près, l'affaire révèle qu'il s'agit là d'un projet

émanant prioritairement d'intérêts israéliens tendant à réduire les participants et modérateurs palestiniens à de simple agents illustrant bien la nature israélienne d'un débat prenant littéralement place au-dessus de la tête des palestiniens.

Un historique de cette question est d'abord brièvement résumé, suivie d'une analyse des différentes implications théoriques, idéologiques et politiques des deux principales écoles de pensée engagées dans cette affaire. Le rôle des palestiniens est ensuite examiné grâce à des entretiens ethnographiques et à une analyse de matériels publiés. La discussion introduit alors la possibilité d'une histoire alternative, réordonnée dans le contexte politique et social d'Israël depuis 1977.

Der koexistentielle Raum in Israel ist eine lose Ansammlung von Nichtregierungsorganisationen und von der Regierung geförderten Organisationen. Seit den achtziger Jahren diente er hauptsächlich strukturierten Treffen zwischen jüdischen Israelis und palästinensischen Bürgern Israels im Mittelschul- und Sekundarschulalter. Das Ganze beruht angeblich auf Gegenseitigkeit und befähigt die Akteure auf beiden Seiten, einander aus nächster Nähe kennenzulernen, um so die Beziehungen zueinander zu verbessern und Spannungen zu verringern. Bei näherer Betrachtung jedoch stellt sich heraus, daß wichtige Aspekte dieses Programmes vornehmlich für die Israelis bestimmt sind. Die palästinensischen Teilnehmer und Moderatoren werden dadurch tendenziell objektiviert, sie geraten zu bloßen Illustrationen in einer rein israelischen Debatte, die sichtlich über den Köpfen der Palästinenser stattfindet.

Die Geschichte des Raumes wird kurz skizziert, gefolgt von einer Analyse der theoretischen, ideologischen und politischen Annahmen der beiden wichtigsten Denkrichtungen darin. Anschließend wird die Rolle der Palästinenser untersucht, wobei Material aus ethnographischen Interviews und Inhaltsanalysen von publiziertem Material herangezogen wird. Dies stellt die Basis für eine alternative Historisierung des Raumes dar, die innerhalb des politischen und sozialen Zusammenhanges von Israel nach 1977 neu gedeutet wird.

El terreno de la coexistencia en Israel es un entramado poco coherente de organizaciones privadas no gubernamentales y organizaciones financiadas por el Estado. Desde los años ochenta su trayectoria fue estructurada a partir de reuniones entre judíos israelíes y ciudadanos palestinos de Israel realizadas en las escuelas secundarias. Es, de un modo ostensible, un compromiso mutuo, que permite a los actores enfrentados experimentar contactos directos para mejorar las relaciones y reducir las tensiones. Un examen más cuidadoso, sin embargo, revela que aspectos centrales de esa actividad fueron pensados primariamente para consumo de la población israelí. Los participantes y moderadores palestinos tienden a ser objetivados, una mera ilustración del debate israelí que se desarrolla por encima de la cabeza de los palestinos.

La historia de estas actividades se presenta brevemente, seguida por una discusión de las presuposiciones teóricas, ideológicas y políticas de las dos escuelas de pensamiento principales. El papel de los palestinos es examinado, usando el resultado de entrevistas etnográficas y el análisis de material publicado. La discusión introduce la posibilidad de una historia alternativa, reexaminada dentro del contexto social y político de Israel desde 1977.

Gérald Berthoud: The 'spirit of the Alps' and the making of political and economic modernity in Switzerland/L' 'esprit des Alpes' et la construction de la modernité politique et économique en Suisse/Der 'Geist der Alpen' und die Erschaffung politischer und wirtschaftlicher Moderne in der Schweiz/El 'espíritu de los Alpes' y la construcción de la modernidad política y económica en Suiza/

What does it mean to be Swiss? Or, how to

justify the existence of the Swiss nation? Within a country defined by cultural heterogeneity, a pervading influence is exerted by what has to be labelled an Alpine myth over any idea and practice to legitimate a national unity. Today, for a great number of people, the Alpine myth is still a widely shared belief that serves to unite the country. But for those who no longer believe in such a founding myth, the question of the very existence of Switzerland is a more and more relevant one, as it becomes increasingly difficult to define what holds together the various parts of the country.

Que veut dire être suisse? Ou comment justifier l'existence d'un nation suisse? Dans un pays caractérisé par une forte hétérogénéité culturelle, un véritable mythe des Alpes exerce une influence diffuse sur toute idée et toute pratique propres à légitimer une unité nationale. Aujourd'hui, pour beaucoup, le mythe alpin est encore une croyance largement partagée, en vue d'unir le pays. Mais pour ceux qui ne croient plus à un tel mythe fondateur, la question de l'existence même de la Suisse s'impose toujours davantage, car il devient de plus en plus difficile de définir ce qui tient ensemble les différentes parties du pays.

Was bedeutet es, Schweizer zu sein? Oder wie rechtfertigt man die Existenz der Schweizer Nation? In einem Land, das durch kulturelle Heterogenität gekennzeichnet ist, übt ein wahrhaftiger Mythos der Alpen einen alles durchdringenden Einfluß auf jede Idee und Praxis aus, die die Nation als Einheit rechtfertigt. Heute ist dieser alpine Mythos für viele Leute Menschen ein noch immer weit verbreiteter Glaube, der die Einheit des Landes rechtfertigt. Aber für diejenigen, die nicht länger an so eine Ursprungsmythe glauben, ist die Frage der Existenz der Schweiz selbst immer relevanter, da es immer schwieriger wird zu bestimmen, was denn die einzelnen Teile des Landes zusammenhält.

Qué significa ser suizo? O, cómo se justifica la existencia de la nación suiza? Dentro de un país definido por la heterogeneidad cultural, una influencia penetrante es ejercida por lo que puede ser llamado un mito alpino sobre toda idea y práctica que legitima la unidad nacional. Hoy en día, para un gran número

de gente, el mito alpino que une al país es todavía una creencia amplia compartida. Pero para los que no creen en ese mito fundacional, la cuestión de la existencia de

Suiza es más y más relevante, ya que se vuelve cada vez más difícil definir que es lo que mantiene unida a las varias partes del país.